

# Organ Vesper Series

In collaboration with Midland Lutheran College

presents

## A Schubertiad

Sunday, September 25, 2005

3:00 p.m.

**Amy Sims, violin**

**Patricia Ritchie, cello**

**Lucinda Sloan, mezzo-soprano**

**Anne Madison, Dana Sloan, Christi Zuniga, piano**

-Program

Lieder

An die Leier (from Bruchmann's "Anakron")

Sei mir gegrüsst! (Rückert)

An die Musik (Schober)

Der Kreuzzug (Leitner)

Der Wanderer (Schlegel)

Frühlingsglaube (Uhland)

Die Taubenpost (Seidl)

**Lucinda Sloan, Anne Madison**

Sonata for Violin and Piano in A Major, Op. posth, 162, D. 574

Allegro moderato

Scherzo: Presto

Andantino

Allegro vivace

**Amy Sims, Christi Zuniga**

-Intermission-

Trio in B-flat Major, Op. 99 D. 898

Allegro moderato

Andante un poco mosso

Scherzo: Allegro

Rondo: Allegro vivace

**Amy Sims, Patricia Ritchie, Christi Zuniga**

Abschied von der Erde (Pratobevera)

**Lucinda and Dana Sloan**

## -The Artists-

As a soloist and collaborating pianist, **Anne Madison** has performed in Austria, Belgium, England, France, Hungary, Poland, Scotland, and Switzerland, and recorded works included on six compact discs. After earning Bachelor and Master of Music degrees with distinction from the University of Nebraska-Lincoln and Baylor University, she received an Artist Diploma from the Vienna Conservatory in Vienna, Austria. In recent months, Madison has performed on several concert series in the Midwest and abroad, begun recording for a new compact disc in Vienna, Austria, and served as the collaborating pianist for Opera Omaha Chorus' performances of *Lucia di Lammermoor* and *Cold Sassy Tree* as well as its concerts for the 150<sup>th</sup> anniversary of Omaha. Madison is active as a clinician, speaker, and adjudicator. She has continuously maintained a full studio as an instructor on the piano faculty at Omaha Conservatory of Music since 2001.

**Patricia Ritchie** has taught orchestra in Omaha and Millard schools, and performed professionally as a cellist for the past 20 years. She received her Bachelor's degree in Music Education from Ball State University in Muncie, Indiana, and her Masters degree in cello performance from Lamont School of Music at the University of Denver. Whether coaching, adjudicating, conducting, or performing, Patricia is weaving a strong musical tapestry in the Omaha community. Ms. Ritchie is currently teaching at Millard West, Russell Middle Schools, and was voted 1994 Nebraska Orchestra Teacher of the Year. She currently serves as Vice President of NeASTA (American String Teachers Association).

Omaha Symphony Concertmaster **Amy Sims** is a native of Los Angeles, and earned her bachelor's and master's degrees from the University of Southern California as a student of Eudice Shapiro. Before coming to Omaha, Ms. Sims served six years as Principal second violinist for the Pacific Symphony Orchestra, while freelancing throughout Southern California, including playing in studio orchestras for movie sound tracks and television commercials. She was also a member of Southwest Chamber Music, a chamber ensemble based in Pasadena whose primary cause is to commission and perform contemporary works. Through her various professional affiliations, Ms. Sims has mentored extensively to young music students in public schools and continues to teach privately.

**Lucinda Sloan**, mezzo soprano, is Professor of Music at Midland Lutheran College. She holds degrees in music performance from the Radford University and the University of Illinois where she was a student of the world-renowned coach/accompanist John Wustman with whom she often performs in lieder recitals. She has performed with the Omaha Symphony, the Lincoln Symphony, and Opera/Omaha and as soloist with many regional choral organizations. Her credits include the mezzo soprano roles in Beethoven's Ninth Symphony and *Mass in C Major*, Verdi's *Requiem*, Mendelssohn's *Elijah*, and Mozart's *Requiem* and *Great Mass in C*. Dr. Sloan is also an active recitalist. Dr. Sloan has presented recitals for the state and regional National Asso-

ciation of Teachers of Singing conferences. In September 1999 she performed as series of recitals of Hugo Wolf's *Mörike Lieder* with conductor/pianist Lionel Friend of London, England. The Omaha World Herald declared the performances to be "a towering accomplishment that will stand as one of the region's musical high points of the year and even the decade." She also performed Schubert's *Winterreise* with Mr. Friend at Midland and the Joslyn Art Museum's Bagel and Bach series.

**Christi Zuniga**, Principal Keyboardist with the Omaha Symphony Orchestra, is a native of Atlanta, Georgia and earned her Bachelor of Music degree in Piano Performance from Clayton State College, where she studied piano with Jeannine Morrison. She received a Master of Music degree in Chamber Music and Accompanying from the Curtis Institute of Music in Philadelphia. She has previously performed with the Atlanta Symphony, the Charleston Symphony, and the Curtis Symphony Orchestra, which served as the resident orchestra of the Evian International Music Festival in France in 1990, under the leadership of Mstislav Rostropovich.

## -Translations-

### An die Leier (To the Lyre)

I would of Atreus's sons and Cadmus sing! But the strings sound only in love in their strains. I changed the strings and thereby the lyre should I change! Hercules's victory marches should make them thunder! But again the strings sound only of love in their strains. So farewell Heroes! For my lyre strings will sound (instead of threatening with heroic song) only of love in their strains.

### Sei mir gegrüsst! (I greet you!)

O you, snatched from me and my kiss, I greet you, I kiss you!  
Reached only by my longing, I greet you, I kiss you!  
You, by love's hand to this heart given; you who from my breast are taken, with these flood of tears I greet you, I kiss you!  
To defy the distance, hostile and dividing, which has come between you and me, to vex the envious powers of fate I greet you, I kiss you!  
As ever, you in love's fairest spring, came out to me with greeting and kisses, so with my soul's most ardent outpouring I greet you, I kiss you!  
As a breath of love effaces space and time, you are by me, I am by you.  
I hold you in these arm's embrace, I greet you, I kiss you!

### An die Musik (To Music)

You kindly art, in how many a grey hours, when I in life's wild circle am caught, have you my heart fired with ardent love and borne me to a better world.  
Often has a sigh from your harp, a sweet holy chord from you, opened a heaven of better time to me, O kindly art for that I thank you!

### Der Kreuzzug (The Crusade)

A monk stands in his cell by the grey window grating. Many knights in their shining armor ride by through the plain. They sing hymns of a

pious tone, in tuneful, solemn chorus. In their midst there flies the delicate, silken banner of the Cross aloft. They climb on the seashore into the stately ship. She sails away over green waters and it soon seems only a swan.

The monk still stands by the window looking after them. "I am like them, a pilgrim although I remain at the House. Life's journey through treacherous seas and scorching desert sand, that too is also a crusade into the promised land."

### **Der Wanderer (The Wanderer)**

How clearly the moon's light speaks to me, inspiring me in the journey. "Follow faithfully the old path choosing no place as your homeland, lest hard times bring endless worries. You should move on and travel elsewhere, easily escaping every sorrow." At tide's gentle ebb and high swell, with profound courage I travel on in darkness climbing boldly, singing cheerfully and the world seems good to me. Everything clearly I see tenderly in their reflection, nothing is confusing or in the heat of day dried up: happiness surrounds me, yet I am alone.

### **Frühlingsglaube (Faith in Spring)**

Gentle breezes are awake, they murmur and stir day and night. You create without ending. A fresh fragrance, o new sounds. Now poor heart be not afraid! Now must all, all things change. The world grows fairer every day, we do not know what yet may come to blooming, there is no end. The farthest, deepest valley blooms. Now poor heart forget your torment.

### **Die Taubenpost (Pigeon Post)**

I have a carrier pigeon in my pay, it is devoted and true; she never flies short of the goal or overflies her mark. I send her a thousand times on patrol, over many a favorite place until she reaches my lover's house. There she looks in the window secretly observing her look and step, she gives my greetings cheerfully and brings hers back to me. I no longer need to write a note, my tears I give to her, O, she will not miscarry them, she serves me eagerly.

By day, by night, in waking, in dreaming, to her it is all the same, as long as she can range and roam she is more than happy. She is never tired nor weak, her routes seem always new. She needs no incentives or rewards so faithful is the pigeon to me, sure of the fairest prize. That's why I cherish her in my heart so dearly. Her name: longing – do you know her, the messenger of faithfulness?

### **Abschied von der Erde (Farewell to the World)**

Farewell, fair earth! Only now, as joy and sorrow pass away, do I understand you. Farewell, Master of Sorrow, I go with tearful thanks. Joy I take with me, you I leave behind. Teach men with gentleness, that they may turn to God. Lighten the darkest night with streaks of dawn. Make men aware of love, and soon or late they will give thanks. Life will be sweet, and grief will wear a smile. Joy will dwell in the pure tranquil heart.

-Translations by Lucinda Sloan



+1517 South 114 Street+  
Omaha, NE+ 402-333-7466

dana.sloan@pcoc.us

The Omaha Chamber Music Society + 402-561-0091

The Lied Center + 402-472-4700

Midland Lutheran College+402-721-5480

### Coming Events

Sunday, October 16, 3:00 p.m.

The American Chamber Players with Miles Hoffman

"They appealed to the heart and the head, offering a warm, seductively luxurious sound and an impressive unity of purpose". ((*The New York Times*)

(In conjunction with the Lied Center for the Performing Arts)



Sunday, November 16, 3:00 p.m.

Tricia and Thomas Jöstlein, French horns and Alphorns

Dana Sloan, organ and piano

The Organ Vesper Series, Inc. is a 501(c)3 publicly-supported corporation. Its mission is to provide chamber music of the highest caliber to the Omaha community performed by area musicians as well as those of national reputation. The generous administrative support of the Presbyterian Church of the Cross allows **100%** of your contributions to go to artist support. Your donations are tax deductible. Your employer may match your donation.

#### **-Acknowledgements-**

Pianos maintained by Lee Santo, Piano Technician who donates his services to the series.

Mailing for many OVS concerts are prepared by the Job Readiness Crew of **The Friendship Program, Inc.**, a community based rehabilitation program designed to enhance daily living and social skills. For more information, call 393-6911.

Mason & Hamlin piano, 2002